

啟發青年潛能，讓其盡展所長

Empowering Young People to Reach their Full Potential



**ANNUAL
REPORT**

啟勵扶青會年報

2018

Charity listed on
WiseGiving
惠施・慈善機構



機構會員
HKCSS
Agency Member



Look out for
your squad
#SOSKELY

LOL

Know when
to chill
#SOSKELY

HAVING FUN
AT THE 7S
#SOSKELY

Water is
your H2bro
#SOSKELY

CONTENTS

目 錄

- 02** **Message from the Chair and the Executive Director**
主席及行政總監的話
- 04** **Young People's Stories**
青年故事
- 06** **About KELY Support Group**
關於啟勵扶青會
- 08** **Why We Care**
為甚麼我們關注
- 10** **Our Achievements**
豐碩成果
- 12** **KELY's 3 Core Services**
啟勵三類核心服務
 - Prevention Education & Harm Reduction
預防及緩害教育
 - Positive Youth Development
正向青年發展
 - Advocacy
推廣活動
- 30** **2018 Year in Review**
2018年度回顧
- 34** **Financial Highlights**
財政摘要
- 35** **People at KELY**
啟勵成員
- 37** **Acknowledgements**
鳴謝



MESSAGE

FROM THE CHAIR AND EXECUTIVE DIRECTOR

主席及行政總監的話

"When my cousin offered me drugs, I felt bad, because I didn't know how to refuse him. Through the KELY programme, I learned more about drugs, and it gave me the confidence to clearly say why I didn't want any".

In addition to our drug awareness work, we are happy to see that the government has rolled out its new law in November 2018, to restrict the sales of alcohol to minors across all retail in the city. We believe that this, like many similar laws around the world, will help prevent young people who struggle with alcohol from further harm and raise awareness of the importance of prevention education in the wider community.

While we are happy to see the impact that our work has had in the past 27 years, today, we continue to observe evolving challenges that young people in Hong Kong face. This past year, evidence from the Narcotics Division has shown that hidden drug use among those under 21 today is still at an all-time high, taking almost 5 years for an individual to be found to be struggling with drug use; 1 in 3 young people in Hong Kong are struggling with mental health issues and young people including those from ethnic minority backgrounds, are telling us that they need us to give them more knowledge and skills to manage their stresses not just in theory, but in practice.

We have been updating and diversifying our team's expertise to ensure that our work bring continuous relevancy and impact to those we reach and in 2018, we were able to implement 27 programmes in collaboration with around 104 partner secondary schools and universities across different districts in Hong Kong. Overall, we reached around 30,000 young people, with the support of around 450 volunteers across the city.

We are grateful to all our funding partners, corporate supporters, schools and individual friends who have supported KELY both in resources, time and encouragement in the past year. Our work with youth is an important one – they are our hope and our future and we hope that with your continued partnership, to bring them the very best in their development.

Paul Tchen
Chair

Sky Siu
Executive Director



「當表哥向我提供藥物時，我感覺很糟糕，因為我不懂得如何拒絕他。然而，透過參加啟勵的項目，我學會了更多有關藥物方面的知識，終讓我得以自信且清晰地指出拒絕吸食藥物的原因。」

除了於濫藥意識工作上的成果外，我們亦樂見本港在未成年飲酒議題上的躍進—在2018年的11月，政府推出了新法例，禁止零售商店售賣酒類予未足18歲的人士。我們深信此管制將有助青年遠離酒精的禍害，並讓社會大眾意識到預防教育的重要性。

我們為過去27年奮鬥所得的成果而感到恩喜；同時，我們也持續觀察香港青年所面對的種種挑戰。在這一年，根據禁毒處的資料顯示，本港仍存有很多21歲以下的隱蔽濫藥人士—平均需花上近5年時間，他們才被發現有濫用藥物的習慣。另外，精神健康方面的問題亦是不容忽視：在香港，每三位青年便有一位飽受精神健康困擾；青年（包括少數族裔人士）曾向我們表示，他們需要我們給他們更多的知識和技能來處理生活上的壓力，不僅在理論上，而且在實踐上。

為確保我們的工作能夠針對並滿足現今青年的需要，我們不斷更新及豐富團隊的專業知識。於2018年，啟勵與104所來自不同地區的中學與大專院校合作，推行了共27個項目；而在約450位義工的支持下，服務了近3萬名青年。

我們在此衷心感激一眾資助夥伴、企業、學校及各好友，您們於過去一年間所付出的資源、時間，以及鼓勵，皆予以啟勵一定的支持。我們的青年工作是不可或缺的—青年是社會的希望及將來；因此，我們期望能與諸位繼續合作，讓更多青年可展現他們的個人潛能。

陳寶山
主席

蕭加欣
行政總監

YOUNG PEOPLE'S STORIES

青年故事

Choose Your Own Path to Drug Abuse Prevention

From the moment we wake up, each of us are presented with a whole slew of decisions to make - do we get out of bed right away or snooze for another five minutes? What do we eat for breakfast? What should we wear? When faced with stressful situations, the stakes of our decision-making are even higher - we can make positive choices, or we can make choices with risky consequences. "When it comes to stress, young people need to know when to take a break and chill or find someone to share the burden with," says Carl, a 17-year-old student from CMA Choi Cheung Kok Secondary School.

Knowing the difficult choices that young people face every day inspired Carl and his friends to design a unique "choose your own path" game aimed at preventing drug abuse for their final project as part of their participation in the ExCEL programme. ExCEL (which stands for Express, Connect, Educate, and Lead) equips young people from ethnic minority backgrounds with strategies for withstanding pressure to use drugs and supporting their peers to make positive choices. The programme wraps up with a final team project, where participants take the skills and knowledge they have learned to design a campaign to promote positive choices and a healthier lifestyle in their own schools.

Carl joined KELY's ExCEL programme reluctantly, initially more interested in having fun with his friends than paying attention to what was being taught. But when he realised that the programme could not only be fun, but also give him the opportunity to showcase his creativity, he quickly involved himself. Carl's thoughtful assessment of the best ways to reach his peers led him and his team to adapt the key lessons from the ExCEL programme into an interactive video series. "We chose to do an interactive video because we felt like people would rather watch or listen to something than read. If they could interact with the information, it would make them more interested and engaged in it." The videos, which highlight a young person's perspective and authentic experiences, made them particularly impactful with their peers.

In addition to learning new knowledge and skills related to drug prevention, Carl also cultivated his own leadership skills - from motivating and engaging other team members, to honing his presentation skills, to managing last-minute changes to the project. Carl's confidence in his ability to lead grew significantly over the course of the programme and he has since signed up to participate in more KELY projects in the future.

Empowering Young People to Support Their Peers

"A lot of the students in Hong Kong are under a tremendous amount of stress because of the amount of work we have. We are all in a very competitive environment with the need to succeed," admits Amber, a 14-year-old secondary school student.

While schools often provide school counsellors and encourage students to open up to their teachers, and parents work hard to understand and empathise with young people's perspectives, many young people like Amber still struggle to talk about the issues that are bothering them to an adult and prefer to talk to a peer. This is the core of KELY's Talk2Me programme, which helps young people increase their ability and confidence to recognise and respond to issues among peers, through positive social media and text messaging. The programme targets secondary school students from Forms 4 to 5 and aims to improve emotional well-being for young people.

Through the Talk2Me programme, Amber learned how to be a good friend to and support a friend in need. "By learning how to help people, I have learned to have more compassion and can be a good friend if something does happen," she says.

While the programme aims at empowering young people to support their peers, one of the key outcomes of the programme is that participants typically cultivate a deeper self-awareness and understanding of their own emotions. During the programme, Amber recognised that her main stressor was her studies - her awareness of this emotional challenge led her to change her approach to her studies and focus more on preparing herself ahead of time: "I try to tackle what I am going to struggle with before I even get to the struggles."

Equipped with her new skills, Amber hopes that more of her friends can also participate in KELY's Talk2Me programme - she hopes that if more young people have the know-how to support their peers, that this can lessen the number of people who struggle with stress and anxiety.



擇我所信 抵抗濫藥誘惑

每天早上，從醒來的一刻，我們便需作出形形色色的抉擇——立刻起床梳洗還是多賴床五分鐘？早餐應吃點甚麼？今天又該如何穿搭？當面對壓力時，不同抉擇背後往往潛藏更大的風險——我們或會作些正面的選擇，亦可能會採用一些冒險的方法。來自廠商會蔡章閣中學、現時17歲的Carl如此看待壓力：「於壓力來襲時，年輕人須學會何時要稍作歇息或尋求幫助。」

深明現今青年於抉擇時所承受的難處，ExCEL項目參加者Carl與他的朋友們設計了一個名為「choose your own path」的遊戲，作為整個計劃的最終專題報告，旨於提倡大眾意識，達到預防藥物濫用之效。ExCEL(即Express表達、Connect溝通、Educate教育、Lead帶領)是一個服務本港少數族裔青年的項目，目的為教導他們在壓力下如何抵抗藥物的誘惑，並向他們提供支援同儕的策略。為確保參加者充分掌握所學知識和技巧、日後能夠學以致用，計劃要求他們以宣揚正面選擇與健康生活方式為題，於項目末段設計一個相關的宣傳活動。

起初，Carl並非主動地加入啟勵的ExCEL項目——他對於課程的內容並不關心，課堂時只偏好與朋友嬉鬧閒談；然而，當他意識到此計劃不只能帶來玩樂的時間，更予以他一個發揮創意的機會後，便馬上變得很是投入。經過周詳的考量下，Carl與他的隊員最終決定以一系列的互動式影片，傳遞有關朋輩支持的訊息。他解釋道：「比起閱讀文字，我們認為觀眾較喜歡影像與聲音類型的資訊；假若他們能參與其中，代入角色，會更容易引起他們的興趣。因此，我們選擇製作了數段互動式影片。」由於影片從年輕人的角度出發，亦源於真人真事，故在年輕同儕間更具影響力。

除學習到有關預防濫藥的知識及技巧外，項目更培養了Carl的領導才能，讓他學會如何激勵隊員，並訓練了其演講技巧以及隨機應變的能力。課程中，他的自信心與日俱增，變得敢於擔當領導的角色；自此以後，他亦參加了更多由啟勵所舉辦的活動。



讓青年勇於鼓勵身邊人

「在香港，很多學生因學業繁重、生活忙碌，而承受著沉重的壓力。我們都處於一個競爭激烈的環境中——一個老是提醒著我們要成功的社會。」Amber，一名14歲的中學生向我們抒發道。

縱然不少學校皆設有社工輔導服務、鼓勵學生多與老師溝通，而家長亦很努力地嘗試理解子女的觀點，不少年輕人依然像Amber般，不敢與成年人談論生活上的困惑，只偏好與好友傾訴。有見及此，啟勵故成立了Talk2Me此項目，期望當身邊同儕遇上問題時，參加者可及早察覺，並具能力和信心，通過使用正面的社交媒體發送文字訊息作出相宜回應。計劃的主要服務對象為就讀中四及中五的青年，旨於改善他們的情緒健康。

透過Talk2Me此項目，Amber學會了如何以好友身份為有需要的同輩提供支援。她表示：「於學習幫助他人的過程中，我明白到同理心的重要性；同時亦瞭解到當身邊朋友碰上困難時，我們其實有能力擔當一個好友的角色，送上支持。」

Talk2Me項目不但能讓參加者學懂如何支援同儕，更令他們進一步認識自身的情緒。在計劃中，Amber意識到學業是她主要的壓力來源。於是，她改變了讀書的方法，嘗試提早作好準備——Amber指出：「我嘗試在困難可能發生之前便想好應對之策，避免陷入困擾。」

配備了上述新技巧以後，Amber期望她的朋友亦能參與啟勵的Talk2Me計劃——她認為當有更多青年具支援朋輩的知識與技能時，便可減少受壓力和焦慮所困擾的人數。

ABOUT

KELY SUPPORT GROUP

關於啟勵扶青會



KELY Support Group (KELY) is a non-government funded bilingual organisation which provides support to youth between the ages of 14 and 24 in Hong Kong from Chinese speaking, Ethnic Minority and English-speaking backgrounds.

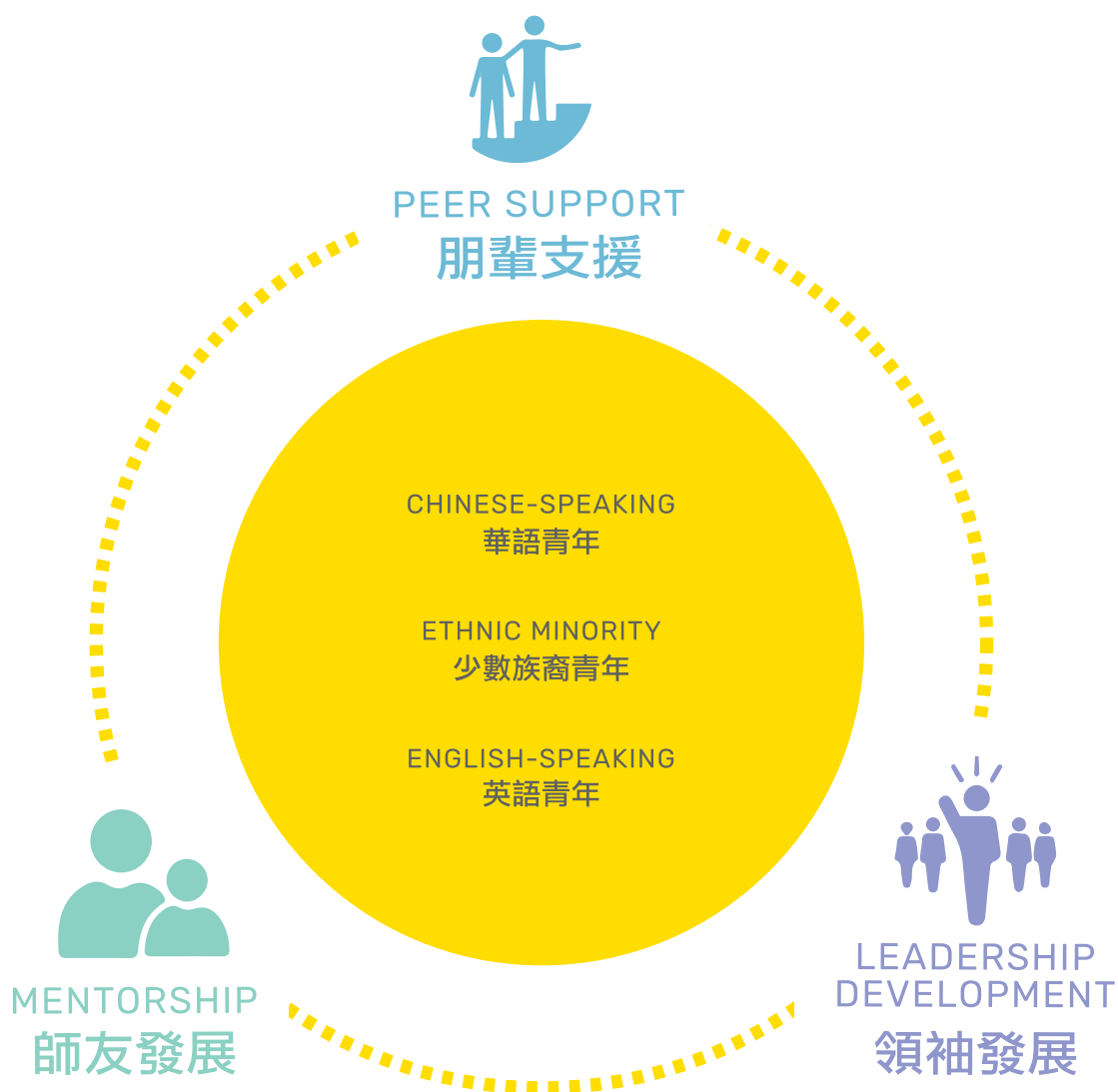
Our mission is to empower young people to reach their full potential.

Our programmes and services range from resistance strategies and harm reduction around drug and alcohol misuse to positive youth development for vulnerable and disadvantaged youth. With a priority of understanding young people's perspectives, we equip them with life skills and resilience as they face challenges growing up in Hong Kong.

啟勵扶青會(啟勵)屬非政府資助的雙語慈善機構，為本地14至24歲的華語、少數族裔，以及英語青年提供全面支持。

我們的使命是啟發青年潛能，讓其盡展所長。

我們的項目及服務，由傳遞預防濫藥及酗酒知識、增強抗逆能力、展開相關緩害教育，以至推動正向青年發展予處於弱勢的青年。我們認真關注本港青年於成長路上，遇上的各種挑戰；繼而從其角度及發展出發，引領他們裝備關鍵的生活技能及抗逆能力。



Our Core Values, Target Communities and Work Approach

At KELY, we employ a holistic work approach to ensure that our services are approachable and inclusive to the youth communities in Hong Kong. We recognise that each community may encounter different causes, and are dedicated to identifying and providing relevant support and opportunities to equip those who may be at-risk of drug and alcohol use.

我們的核心價值、 服務對象及工作策略

啟勵的工作方針，主要為本港青年社群提供全方位服務，確保他們能更輕易獲得支援。我們深明，各社群遇上的核心問題均有所不同，故我們矢志辨識具濫藥或酗酒風險的青年，為他們提供相應的支援及機會。

WHY WE CARE

為甚麼我們關注



Youth drug and alcohol misuse is a real yet hidden concern in Hong Kong's society today.

In the first three quarters of 2018, the total number of newly reported drug abusers aged under 25 in Hong Kong decreased to 37.9%, compared with 44.2% to the same period last year, showing that drug use among this age group requires sustained attention.

More than 43% of youth in Hong Kong drank as early as primary 4 to 6. There are 6.2% of young people aged 18-24 who binge drink at least once a month.

The statistic from our Drug and Alcohol Awareness Workshops in the last 2 years - 49% of young participants of our alcohol awareness workshops indicated that they know someone personally who binge drinks. That 1 in 2 which is a high rate.

現在，青年濫藥及酗酒的問題可謂香港社會的真實隱憂。

於2018年首三季，本港首次被呈報為濫藥人士的25歲以下青年人數佔整體的37.9%，比前年同期的44.2%略為下降，顯示該年齡組別人士的濫藥問題需要持續關注。

逾43%香港青年早於小學4至6年級初嘗飲酒滋味。6.2%年齡介乎18至24歲青年每月均會暴飲最少一次。

根據我們過去兩年於預防濫藥及酗酒意識工作坊所搜集的數據顯示，共49%的青年參與者表示他們身邊人有暴飲的情況——此接近1比2的高比例實在值得令人關注。

KELY's aim is to address through our prevention education some common issues young people face around drug and alcohol, including:

啟勵旨在通過預防教育，協助時下青年解決面對有關濫藥及酗酒之常見問題。當中包括：

01



Peer Influence

朋輩影響

54% of newly reported drug abusers aged below 21 list peer influence as the top reason for drug use.

54%首次被呈報為濫藥人士的21歲以下青年，將「朋輩影響」列作其濫藥的最大因素。

02



Mental Health

精神健康

43.7% of newly reported drug abusers aged below 21 used drugs to relief boredom/stress/depression. The percentage has increased over the past 2 years. Others resort to binge drinking for relieving stress.

43.7%首次被呈報為濫藥人士的21歲以下青年，視服用藥物為解悶、紓緩低落情緒及減壓的方法。有關比例連續兩年攀升。另外，亦有青年選擇暴飲作減壓之法。

03



Curiosity

出於好奇

Young people are curious about trying new things and are uninformed about the risks.

年輕人對嘗試新事物感興趣，卻又不了解當中的危機。

04



Self-esteem

自尊心

Drug and alcohol misuse among young people can stem from a lack of confidence in themselves.

對個人身份欠缺自信及認同的青年，容易陷入濫藥和酗酒的誘惑當中。

Source:

Hong Kong Central Registry of Drug Abuse (Updated on 18 December 2018)
2014/15 Surveys from Narcotics Division, Security Bureau and Hong Kong Department of Health

資料來源:

香港藥物濫用資料中央檔案 (更新於2018年12月18日)
香港衛生署及香港保安局禁毒處2014/15統計數字

OUR ACHIEVEMENTS

豐碩成果

Number of youth KELY reached in 2017-2018

2017-18年度啟勵所接觸的青年人數

29,091

Number of harm reduction and educational materials distributed

緩害及教育刊物的派發數量

5,430

Number of youth participants in KELY's school based programmes
參與啟勵校本項目的青年人數

6,198

Number of young people reached through harm reduction education and prevention training

通過緩害及預防教育所接觸的青年人數

6,185

Number of mentors and volunteers
擔任啟勵師友和義工之人數

323

Number of school partnerships

學校夥伴數目

47

International /English
medium of instruction
國際學校 / 英文中學

57

Chinese medium of instruction
中文中學

3

Universities
大學

983

Number of training workshops delivered
開辦培訓及工作坊數目

27

Number of media opportunities to share about
youth issues in Hong Kong
啟勵獲媒體報導有關針對青年議題的次數

13

Number of student interns
實習生人數

27

The number of programmes delivered
開辦項目之數量

3 KELY'S CORE SERVICES

啟勵核心服務



02

POSITIVE YOUTH
DEVELOPMENT

正向青年發展

Provide opportunities for young people to explore and develop their core competencies, life skills and creative expressions. This includes mentoring, peer support and opportunities that increase their aspirations for the future.

為青年提供更多機會，讓其發掘及打造個人核心競爭力、生活技能及創意技巧。有關服務包括：師友指導、朋輩支援，以及協助青年尋覓未來志向。

01

PREVENTION
EDUCATION
& HARM REDUCTION

預防及緩害教育

Educate and inform vulnerable young people around drug and alcohol misuse. Build their capacity in resilience strategies, and other related skills to help them make informed decisions and reduce associated harms. This includes: evidence-based drug and alcohol education, skills training, early risk identification and targeted harm reduction outreach.

教導及引領弱勢青年認識有關濫藥及酗酒資訊。青年可從中建構個人及抗逆能力、學習生活技能，日後面對濫藥及酗酒的誘惑時，作出明智抉擇，從而減低與其相關之傷害。我們的活動包括：校園藥物及酒精教育、技能培訓、早期識別風險，以及展開公眾緩害外展活動。

03

ADVOCACY
推廣活動

Raise awareness about issues that young people in Hong Kong face around substances and related issues. Campaign alongside and on behalf of young people, with the aim to influence policy development, upstream thinking, and funding decisions to respond to their needs. This includes: mass media, public outreach, and social media campaigns

我們的活動，旨在喚起大眾關注有關本港青年面對濫藥及酗酒的議題。我們透過舉辦活動為青年發聲，藉此正面影響本地政策發展及撥款決策，進一步實踐回應本港青年的需求。我們的推廣活動包括：大眾傳媒、公眾外展服務，以及社交媒體活動。

BESPOKE WORKSHOPS

訂制培訓



KELY continues to respond to requests for training on a range of topics affecting young people. Our topics include evidence around what works in drug prevention education, how to communicate with young people around drug use, eating disorders, friendship, technology dependence and others. In the school academic year 2017/18, there were around 900 students, parents, teachers, counsellors, other school staff as well as universities, including social work students attended these workshops.

徇眾需求，啟勵將繼續為各受眾，推出一系列環繞青年為題的工作坊。於2017至2018學年間，我們已為大約900名學生、家長、教師、輔導員、其他教職員，以及大學和社工系學生提供工作坊。當中主題包括：透過實證展示預防濫藥教育的有效之處，以及如何跟青年談論有關濫藥、厭食症、友誼、依賴科技等其他議題。

DRAMA-BASED DRUG PREVENTION PROGRAMME

戲劇為本《預防濫藥計劃》

Funded by Beat Drugs Fund, Narcotics Division
由保安局禁毒處資助



We are pleased to be continuing our drama programmes for the school academic year 2017/2018 with the Drama-based Drug Prevention Programme, funded by the Beat Drugs Fund. Participants use drama to increase confidence and communication skills while developing resistance strategies and other protective factors against drug and alcohol use. This enabled 13 participants from Ethnic Minority background to share new skills and strategies with peers and the wider community. Performances will increase young people's exposure, thus improving their confidence level, while sharing the skills and the messages with other young people.

在2017至2018學年間，我們很高興能繼續展開我們的話劇項目。透過戲劇協助青年增強自信及溝通技巧，並建立抗逆能力及其他保護元素，讓他們勇於對抗濫藥及酗酒的誘惑。由保安局禁毒處資助的戲劇為本《預防濫藥計劃》中，13名來自少數族裔背景的參加者，與同儕及廣大社區分享他們所獲之新技巧及策略。通過話劇表演，青年面向群眾的機會大大提升，從而增強其自信心。



"I'm able to come out of my comfort zone and feel confident performing in front of my classmates."

"I'm more confident in talking about my personal problems that students usually won't go deep into. I would just say I'm stressed in the past, but now I will also talk about the reasons why I'm stressed."

Student participants

「我能夠跳出我的安舒區，自信地在同學面前表演。」

「我現在能夠更深入地和別人討論自己的問題。以前我只會跟別人說我壓力很大，現在我會和他人傾訴壓力的來源。」

參與學生



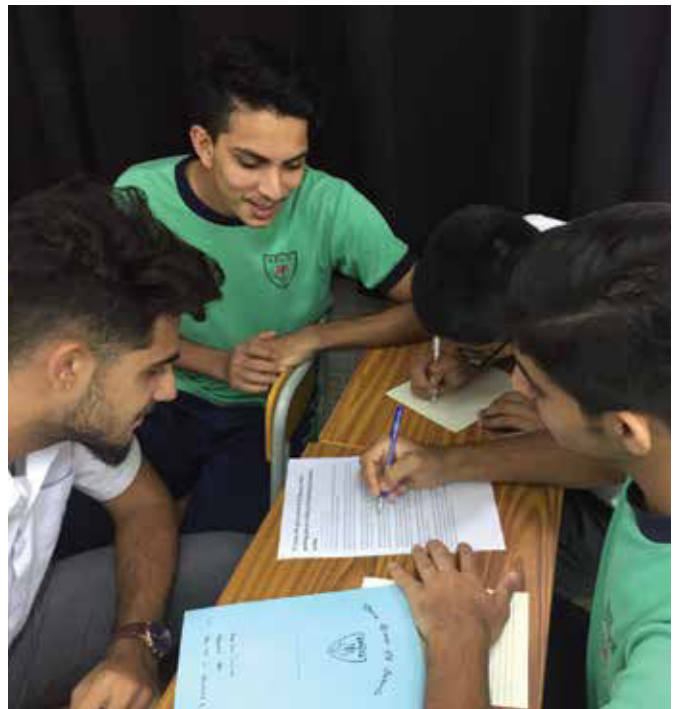
DRUG AND ALCOHOL AWARENESS WORKSHOPS

預防濫藥及酗酒意識工作坊

Funded by Narcotics Division, self-funded by schools
保安局禁毒處資助；部分工作坊則由學校自資

Our popular school-based workshops are interactive and evidence-based, focusing on the effects and risks of drug and alcohol use, as well as related issues like self-esteem and bullying. In the school academic year 2017/2018, we delivered over 180 workshops in 24 English Medium of Instruction schools and 6 Chinese Medium of Instruction schools, reached over 6,000 students. Many of these were funded by the Narcotics Division and we are pleased to be able to deliver them free of charge to schools.

我們一直深受學校歡迎的工作坊，着重以互動和實證基礎為本的方式，討論有關濫藥及酗酒之風險及影響，當中還包括其他議題，如：自信及欺凌。在2017至2018學年間，我們於24所英文中學和6所中文中學裡，舉辦超過180個工作坊，接觸逾6,000名學生。當中許多工作坊都由保安局禁毒處資助，我們很高興能夠為學校提供免費的工作坊。



"It helps others know the risks of drinking and how to deal with serious situations."

"It informs juveniles/youngsters about the effects of cannabis, both positive and negative from truthful/trustful sources."

"It is hard to understand the severity of these effects of drugs without this help."

"It's not a typical university lecture, it's engaging and fun but informative at the same time."

Youth participants

「工作坊引領大家了解飲酒風險，以及應對危急情況之策。」

「它從真實、可信賴的資訊來源，向青年闡述有關大麻的正面及負面影響。」

「若我們沒有參加是次工作坊，將難以理解這些藥物所帶來的嚴重影響。」

「這並非典型乏味的大學課堂。反之，它以有趣、具吸引力的方式，為我們提供豐富資訊。」

青年參加者



ExCEL!

Funded by by Operation Santa Claus

由愛心聖誕大行動資助



Operation Santa Claus funded this multi-year programme that targets at risk Ethnic Minority young people. In the school academic year 2017/2018, 49 young people from 2 different schools took part to build protective factors against drug use and then learn technical and creative skills. They have used these skills to develop culturally appropriate drug awareness resources that were then shared across the schools and through other networks. Participating students have produced an interactive video and a leaflet on how to deal with peer pressure, also a game fair with activities and giveaway that promote positive ways to deal with stress.

由愛心聖誕大行動資助的跨學年項目，已為不少具風險的少數族裔青年提供服務。在2017至2018學年間，49名來自2所學校的青年通過參與是次項目，建立對抗濫用藥物的保護元素，並學習專業及創意技巧。及後，參加者需運用有關所學技能，制定出切合其文化背景的藥物認知資訊，並在校園及其他社交網絡分享。為推動應對朋輩壓力之法，一眾參加者親手製作一個互動視頻，以及小冊子一份；並通過舉辦攤位遊戲，讓朋輩於參加活動和換領紀念品期間，學習有關正面處理壓力之策。



"I think my perspective towards illegal drug use and how to deal with stress has changed, understanding the risks that come along with it."

Student participant, 16 years old

"Having gone through this process I feel more confident in my ability to deal with spur of the moment changes and taking the lead on things."

Student participant, 17 years old

「項目改變了我對濫用藥物的觀點以及處理壓力的方法，並讓我明白到當中所帶來的風險。」

參與學生 16歲

「參與了此項目以後，我能夠更有自信地處理突如其來的改變及擔當領導的角色。」

參與學生 17歲



PREVENTION STARTS WITH YOU

預防由你做起

Funded by Beat Drugs Fund, Narcotics Division
由保安局禁毒處資助



In 2017, we completed this programme which targeted parents and teachers in English Medium of Instruction schools across Hong Kong. An engaging and interactive two-hour workshop increased knowledge and skills around drug use, focusing on the most commonly used drugs in Hong Kong and how to talk to young people about this issue. We reached over 90 parents and 60 teachers by the end of the programme in 2017.

2017年，我們順利完成這個針對服務本港家長及英中教師的項目。兩小時工作坊著重互動，談論話題圍繞香港最常使用的藥物，以及如何與青年討論濫藥議題。這一切定能幫助師長增加對藥物的認識。2017年，我們共接觸超過90名家長和60位老師。

SOSKELY

In 2017/2018, our funders were Hong Kong Rugby Union (HKRU), Road to Ultra and LiveNation.

Thanks to the generous support of our funders, particularly HKRU, we continue to expand our SOSKELY harm reduction outreach programme, support more young people at some great events and raise awareness with our social media campaign. During the period of August 2017 to July 2018, we delivered outreach campaigns at Hong Kong Sevens, Road to Ultra Hong Kong, Clockenflap and Creamfields. We delivered 4,225L of water to young people at these events as well as emotional support and a safe space, with the support of 90 volunteers across different events.

於2017至2018學年間，我們在國際七人欖球賽的緩害外展行動，獲得香港欖球總會資助；LiveNation則資助我們在Creamfields的行動；至於我們在Road to Ultra 音樂節推動之服務，就得到該主辦單位提供資助。在此，我們由衷感謝一眾資助者的支持，尤其是香港欖球總會，讓我們得以擴闊緩害外展服務的版圖，在大型活動上支援更多青年，以及透過社交媒體提高大眾意識。2017年8月至2018年7月，我們在以上3個外展活動中，獲得90名義工幫忙，向場內青年派發合共4,225公升清水，並為他們提供情緒支援，以及安全的休息環境。



'I am so glad you guys are here supporting us, otherwise we wouldn't know what to do when we need the help. You guys are all very friendly and provide the right support for us.'

'I love SOSKELY, thank you so much. You are a lifesaver, I will never forget you have been looking after me since I was 15 and helped me get through my teenage years.'

'I want to come back and thank everyone who has looked after me. I weren't feeling great yesterday and now I have learnt a lesson. I will make sure I won't end up like that again.'

**Youth participants
at the Hong Kong Sevens**

「我很高興有SOSKELY團隊到場內為我們予以支援，否則我們實在不知道在需要幫助時該怎麼做。你們都非常友善，給我們提供了適當的支持。」

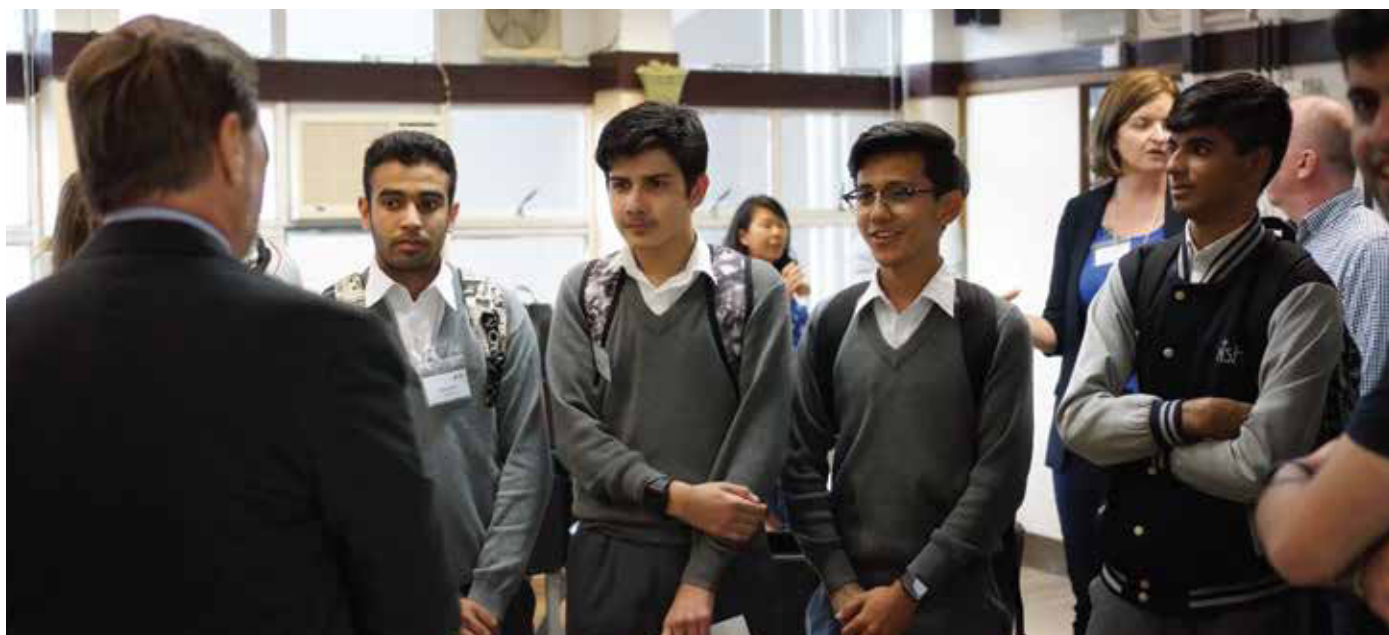
「我愛SOSKELY，感激你們所做的一切。SOSKELY拯救了我們的生命 — 自15歲起，我一直獲團隊的照顧，我永遠不會忘記你們於我青年時期所提供的種種支援。」

「感謝於場內曾照顧過我的每一位，希望日後能再遇見你們。昨天的經歷讓我感到不太舒服，但我自此上了一課 — 我確保我不會再犯上同樣的錯誤。」

香港國際七人欖球賽參與青年

CODING FOR LIFE

Funded by Rotary Club of Hong Kong South
由 Rotary Club of Hong Kong South 資助



Coding for Life is a pilot programme that was launched in 2017. It aims to help young people from deprived communities in Hong Kong develop life skills and resilience along with coding skills. Participants attend weekly, evidence-based and interactive workshops that focus on a series of life skills including communication skills, self-awareness, goal setting and resistance strategies.

They go on to learn coding skills and practice the life skills acquired through group work and the development of web-based resources (could be an app, a website or a forum for example). Resources will support protective factors such as peer support and drug prevention messages.

Coding for Life 屬啟勵於2017年推出的全新編碼項目，旨在幫助本港基層社區的青年裝備生活技能和抗逆能力，並學習各種編碼技巧。參加者需每周出席以實證為本的工作坊。透過此充滿互動性的工作坊，參加者可從中學學習一系列生活技能，當中包括：溝通技巧、自我意識、設定目標，以及抗逆策略等等。

參加者通過小組工作，以及開發網絡資源（如：應用程式、網頁、論壇），循序學習編碼技巧、鍛鍊生活技能。他們所開發的資源內含保護元素，例如：朋輩支援、預防濫藥訊息。



“Coding to me is useful in developing not only graphics but also apps and websites. Learning coding was not very difficult for me and I think it would give me good career prospect.”

“Coding might not be the easiest for me but the coaches were always helpful when I came across any problems whilst designing my online posters. I like art a lot, including drawing, music, drama, and I think coding can help me showcase my art on a digital platform. It can help me express myself and my ideas online.”

Youth participants

「編碼此技能不但有助我製作圖形，還可用以發展應用程式及網頁。在我而言，學習編碼並非十分困難；我認為它對我將來的就業前景有莫大的幫助。」

「在我而言，編碼並非一件很容易的事情；然而，當我於設計網上海報遇上疑難時，導師往往十分樂意提供協助。我非常喜歡藝術，不論是繪畫、音樂還是畫劇；因此，我認為編碼此技能可讓我在電子平台上展現我的藝術，表達自我以及一些個人想法。」

青參與年



GET POSITIVE!

成功在望

Funded by The Community Chest of Hong Kong
香港公益金資助

This stress management programme offers local schools a range of opportunities to support young people under pressure. The Get Positive workshops help students learn positive thinking techniques. The Social Circus Training component of the programme delivers resilience, peer support and social circus skills in schools while the Juggling Circle enables participants to continue to develop their confidence, peer support and social circus skills in the community. We worked with over 4,300 young people in 51 different schools in this programme during the school academic year of 2017/2018.

此壓力管理項目主要給本港以母語授課之學校提供各種機會，為現正面對壓力的學生送上支持。「成功在望」工作坊旨在協助學生建立正面思維。通過雜藝訓練，參加者可從工作坊裡學習抗逆技能、朋輩支援，以及雜藝技巧；而「啟勵雜耍圓」則讓參加者在社區中，繼續增強自信、學習朋輩支援及發展雜耍技巧。在2017至2018學年期間，我們於51所學校推行有關項目，服務超過4,300名青年。



"We are happy that this programme gave students a learning platform outside classrooms, contributing to a diversified school life. Students are able to improve their confidence, resilience, and communication skills, as well as learn to listen to instructions."

Teacher from a participating school

"I joined this competition just because my friend really wanted me to do so. I made quite a number of mistakes today...umm...a bit embarrassing, but I've learned something: relax and be confident...do it as if everything around me is not there...as if I'm performing rather than competing. Relax, that's it."

Youth contestant, 16 years old

「我們很高興與計劃為學生提供了一個課室以外的學習平台，讓他們的校園生活更多樣化。計劃增強了學生的自信心、抗逆能力及溝通技巧，並使他們學懂聽取指導。」

參與學校教師

「我參加這場比賽純粹因為我的朋友希望我這樣做。雖然我今天我出了不少錯誤；可是，我卻學懂了放鬆自己及保持自信——把周遭的一切都當作是不存在的...把活動視作為一場表演而非比賽，只是放鬆做好自己。」

青年參賽者 16歲



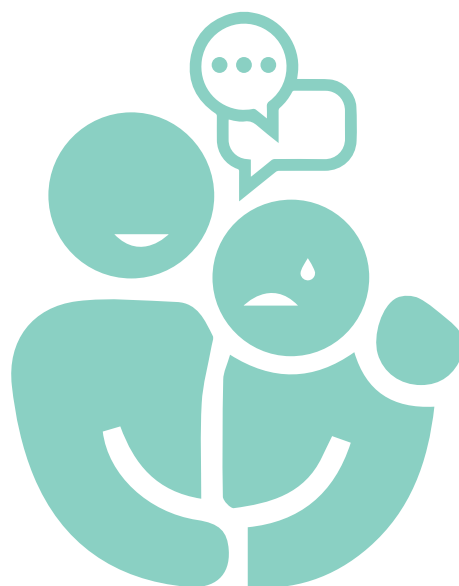
GROWING UP WITH KELY

Self-funded by Schools

學校自資

We delivered this programme in 2 schools in the last school academic year, increasing access to psychological support for vulnerable young people and helped 779 students to develop resilience and protective factors. In this year-long programme, we assess the mental health of students and follow up with targeted support for those who need it most, alongside life skills workshops for every student. Group and individual therapy provides a vital safe space for high-risk young people in their schools.

此項目主要為弱勢青年提供心理支援。在上一學年，我們於本港2所學校進行此項目，協助超過779名學生建立抗逆能力及保護元素。此項目為期一年，除了為每名學生提供生活技能工作坊外，我們還會評估學生的精神健康狀況，再為每位需要進一步支援的學生，提供針對性的協助。無論是小組治療，抑或「一對一」治療，均為校內高風險的青年送上重要的「安全網」。



"It was really fun and helped me understand and deal with my problems."

"The programme helps you when you're stuck so it's helpful for you in your life."

"It is a very persuasive and organised programme about issues relevant for teens. The scenario activities help a lot."

Student participants

「這項目十分有趣，除了讓我認識自身的情緒問題以外，更教懂我學會如何處理。」

「這項目對我們的人生有很大的幫助 — 當你覺得擺脫不了某種生活困局時，它給予我們一定的方向與協助。」

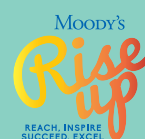
「這是一個圍繞青年議題的項目，具說服力且富組織性。情景活動的教學模式讓我們獲益良多。」

參與學生



MOODY'S RISEUP

少數族裔青年社區參與及融入嚮導計劃



Funded by Moody's Foundation
由穆迪基金會資助



This youth development programme, funded by The Moody's Foundation, was in its third year. Participants develop life skills and learn photography, bringing the two together to express their strengths and aspirations. In the school academic year 2017/2018, 35 local Chinese and non-Chinese speaking students have used new knowledge and skills to express their own and their community's experience of life in Hong Kong through photographs. Themes have included identity, self-awareness and strengths, as well as universal themes of friendship, relationships and aspirations. Participants are mentored by Moody's employees throughout the programme.

這個由穆迪基金會資助的青年發展項目，已是第三年推行。參加者通過結合裝備生活技能和學習攝影技巧，展現其個人強項與願景。於2017至2018學年期間，共35名本地及非華語學生學會運用新知識和技巧。他們透過照片，展示自己或其他人居於香港的各種體驗。照片主題包括身份、自我意識、個人長處，還有友誼，人際關係，以及志向等。整個項目中，穆迪員工均擔任參加者的導師，帶領他們學習。



"Some [students] are vibrant with lively imagination or quiet with reflective thoughts or visually impaired with an inquisitive mind. No matter expressed or not, their inner perception of this world and projection of the future are undergoing a process of self-individualization. That's why it is so important to support the teenagers for reaching their potential in a non-judgmental, creative and responsible environment."

Photography trainer

"We found empowerment in photography as it gave us the opportunity to express our own thoughts and deliberations, which would otherwise be scarce for non-Chinese locals such as ourselves."

Two youth participants

"Instead of using words, our thoughts and our opinions on how we see the world and society can be shown through our artwork."

Youth participant

「有些學生充滿活力，且具豐富的想像力；有些則較文靜，愛深入思考；有些雖視力受損，卻懷有滿滿的好奇心。不論是否表達於人前，他們對這個世界的內在感知與對未來的預測都正在經歷一個自我個性化的過程。因此，為青年提供一個不批判、創意且負責任的環境、讓他們發揮個人潛能是非常重要的。」

攝影導師

「我們於參加這攝影項目後得到不少啟發；並獲得表達個人想法及思考的機會。這些機會對我們一非華語人士而言，相當罕有。」

兩名參與學生

「今次，我們撇除運用文字方式；而通過創作藝術作品，將個人想法、意見，以至我們怎樣審視整個世界和社會，都一一呈現出來。」

參與學生



OPEN DOOR WORK PLACEMENT PROGRAMME

開放式實習計劃

Funded by Green Family Foundation, CHI Residences and Ovolo Group Hotels
由Green Family Foundation、太極軒及奧華酒店集團資助



KELY continued our summer work placement programme for Ethnic Minority young people in summer 2018. KELY programme alumni were invited to apply for employability training and then compete for work placement opportunities. 30 applicants received 3 days of employability training. 17 successful candidates from 6 different schools were offered a 2 to 4 weeks paid work placement. In 2018, we worked with 10 different companies who offered the placements and we hope to continue to expand this programme.

啟勵於2018年暑期繼續推行這個特別為少數族裔青年而設的暑期實習計劃。曾參與啟勵項目的學員均獲邀申請實習。30名申請者順利接受為期3天的就業能力培訓。來自6所學校的17名申請者，最後成功獲得為期2至4星期的有薪實習。在2018年，啟勵成功與10間公司合作提供實習崗位。我們希望繼續拓展本項目，為青年提供更多機會。



"I got to experience what it was like working in an office, learnt how to communicate professionally and have more insight into different industries."

"I was able to have a wider understanding of the work field and learnt the dos and don'ts in an interview through the training workshop. I was able to be productive and motivated during my work experience. On top of that, I was able to identify what I would want to do in the future."

Youth interns

「我一嚐在辦公室裡工作的真實滋味。過程中，我不僅學會專業的溝通技巧，還進一步深入解各行各業。」

「通過一系列培訓，我對職場領域有了更廣泛的認識，並掌握關鍵的面試技巧。期間，我工作態度認真，並積極發揮應有水準。更重要的是，我確立未來的職涯方向。」

青年實習生



SEEING THE POSSIBILITIES

友你掌舵

Funded by The Swire Group Charitable Trust (2016 - 2018)
由太古集團慈善信託基金資助 (2016年至2018年)

Funded by Swire Trust for 2016-2018, this programme supports vulnerable ethnic minority young people with culturally appropriate opportunities to develop life skills, overcome barriers and increase their aspirations while developing positive relationships with peers and trusted adults. A focus on event management and fashion design enables participants to increase protective factors while learning transferable skills that help young people succeed. The school academic year 2017/2018 was the 6th year that we had offered this valuable opportunity to 54 local and ethnic minority students.

在太古集團慈善信託基金資助下，我們得以於2016年至2018年期間，順利扶植來自少數族裔背景的弱勢青年。透過此項目，青年能在適合他們的文化配備下，與同輩及可信賴的成人建立正面關係。同時，參加者亦可從中學學習生活技能、培養克服障礙的能力，並發掘個人志向。通過一系列活動策劃及時裝設計之訓練，參加者除了能增加保護元素外，亦能學習助他們踏上成功之路的多方技能。上學年—2017至2018學年，已是我們第六年透過項目，為本港54名本地及少數族裔學生提供難能可貴的機會，充實自己。



"I would like to thank KELY and the whole programme, because I was able to further enhance my video editing skills when creating the promotional videos for the fashion show. Lastly, through organising the show by ourselves, I understood the entire process of planning events, which I will find useful for my future career."

**Student participant
(event management)**

"The fashion show has finally happened and it brings to an end to the fashion design programme. Time flies just like a blink, recalling the effort I've put, I realised that a little step and a little bit of effort in each day can really make a big difference and bring us to reach the goals."

Student participant

「我衷心感謝啟勵，以及『友你掌舵』這個項目。我有幸在製作時裝表演宣傳片上，略盡綿力。過程中，我的創意技能獲進一步提升。踏入項目尾段，我很高興，大夥兒通過親身籌辦是次表演，學會策劃活動之要訣。這些技能，將對我未來的職業發展有所裨益。」

參與學生(策劃活動)

「隨著時裝表演的落幕，『友你掌舵』此項目終圓滿結束。時光飛逝，回想起曾付出過的努力，我意識到所邁出的每一小步，都足以帶來重大的轉變，讓我們達成目標。」

參與學生

Talk2Me

Funded by The Weez Project, self-funded by school
由The Weez Project資助，部分由學校自資

As a school-based initiative, this 3-month peer support programme aims to help students develop communication skills and strategies to offer positive and supportive instant messaging to peers. Issues like drug and alcohol use, problem solving and emotional support were explored as well as boundaries as a peer supporter, seeking help and referral options. 20 students from West Island School aged 16-18 participated in this initiative in the school academic year of 2017/2018.

Talk to Me是一個為期3個月的校本項目。透過加入「朋輩支援」這個元素，我們旨於協助學生建立溝通技巧，並引導他們學習如何通過發送正面的即時訊息，為同輩送上支持。於課程中，我們會與學生共同探討與濫藥、酗酒、解難以及情緒支援等議題，讓參加者能進一步了解朋輩支援的界線，轉介同儕與尋求協助的渠道。於2017至2018學年期間，來自西島學校的20名16-18歲學生參與了此項目。



"It explored many areas in great depth of mental health. It provided statistics, information, and best of all solutions to combat mental health issues."

"Two of my extremely close friends are struggling with anxiety and depression. I really hope to be there for them and support them in their journey to becoming okay. I think the programme is really important and useful as it educates people on a very relevant issue, that often isn't addressed enough."

"The active listening skills is very useful, I am able to support my friend by listening to them instead of giving a solution."

Student participants

「此項目探討了有關精神健康的不同範疇；並為參與者提供了各種統計、資訊以及處理精神健康問題的方法。」

「我的兩位摯友正飽受焦慮與抑鬱之苦。因此，於他們康復以前，我很希望能夠一直陪伴在他們的身邊，予以支持。我認為此項目是十分重要且富建設性的，因為精神健康是一個很切身卻仍未得以解決的議題。」

「項目中所授的『積極聆聽』技巧非常有用。我學懂了以聆聽的方式支持朋友，而不是為他們提供解決方案。」

參與學生



INTERNATIONAL DAY FOR THE ELIMINATION OF RACIAL DISCRIMINATION

消除種族歧視國際日



Documentary screening event

紀錄片放映活動

KELY organised the “Own Voices: Breaking Stereotypes” documentary screening event at Lingnan University on 20 March with the aim to break racial stereotypes and promote awareness of racial harmony. Filmed by two ethnic minority young people, the documentary features first hand stories of ethnic minorities. The stories explore stereotypes imposed on ethnic minority youth in Hong Kong, hoping to bridge an understanding between the non-Chinese youth and Chinese youth community, and start conversations on how to make positive changes in our society. With the support from Lingnan University and the Equal Opportunities Commission, the documentary screening and the panel discussion that followed successfully reached a big audience of local students.

為打破「種族刻板定型」以及向大眾宣揚種族和諧的意識，啟勵於3月20日在嶺南大學舉辦了Own Voices: Breaking Stereotypes紀錄片放映活動。該紀錄片由兩名少數族裔青年製作，訴說了少數族裔人士的第一手故事。透過探討少數族裔青年在港被附上的標籤，製作者期望能築起非華語青年與本地青年的共融橋樑，使社會能就議題展開對話，攜手創造正面改變。有賴嶺南大學和平等機會委員會的鼎力支持，紀錄片放映活動以及隨後的小組討論會成功舉行，吸引了大批本地學生參與。

WORLD MENTAL HEALTH DAY

世界精神健康日

Mental health is a great concern among youth in Hong Kong. Through the collective effort of 10 organisations, a campaign was successfully run on World Mental Health Day (10 Oct) handing out over 12,000 leaflets on 5 Ways to Well-being across streets, shopping malls, organisations, hospitals and schools in Hong Kong. KELY was also invited to speak on mental health and the role of NGOs in the community at the University of Hong Kong on World Mental Health Day.

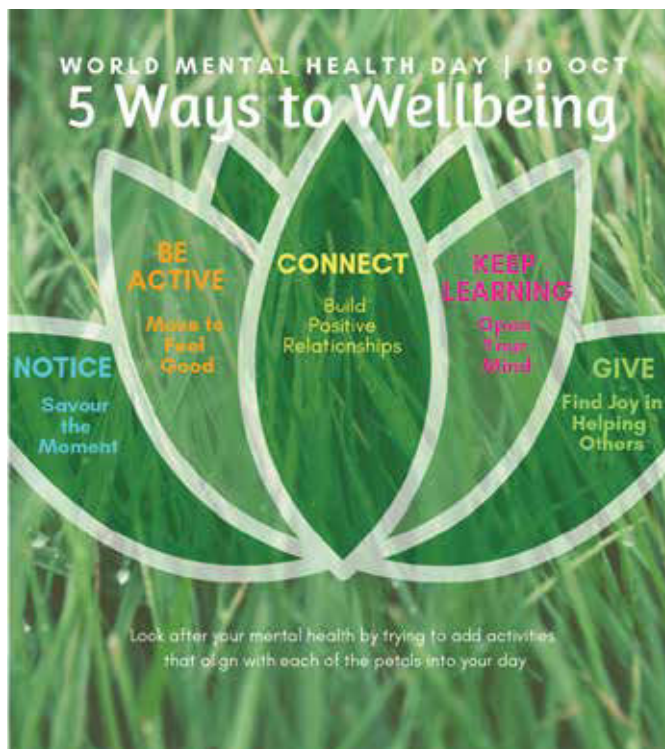
在香港，青年精神健康一直是一個不容忽視的重要議題。於世界精神健康日（10月10日），我們亦聯同九所機構進行另一推廣活動，在本港街頭、商場、機構、醫院及學校等處，派發了超過12,000張有關精神健康的單張，宣傳5種保持心境愉悅的方法；當天，啟勵更應邀到香港大學，就精神健康及社會服務機構在社區的角色發表演說。

MEDIA COVERAGE

媒體報導

There were 27 media coverage for KELY in 2018, from news articles, opinion pieces to live and pre-recorded radio programmes, covering Chinese, English and ethnic minority media channels. We spoke about drug use trends among young people in Hong Kong, the issues about marijuana in Hong Kong, ways to tackle underage drinking beyond the new law, mental health among young people as well as the involvement of young people in the advisory committees of the Youth Development Commission.

2018年，啟勵獲媒體採訪之報導高達27則，當中包括：新聞報導、評論，以及現場或預錄後播的電台節目。報導內容覆蓋中、英和少數族裔的媒體頻道。我們除了談及有關青年濫藥趨勢、本港大麻問題、解決未成年酗酒的方法和青年精神健康等議題外，還就讓青年加入青年發展委員會之諮詢委員會一事發表看法。



SPEAKER EVENTS

客席分享



KELY engaged with students at Chinese International School, South Island School and Department of Social Work & Social Administration, HKU to discuss different topics including how media has impacted the way young people see themselves today, the issues young people are facing as well as the importance of advocacy of mental health in Hong Kong.

KELY was invited to speak at events throughout 2018 including Justice Conference Asia, IDPC Regional Training Workshop: Drug Policy, Human Rights and Access to Justice, Health Promotion Sharing Forum, Symposium on Pioneering Mental Health Promotion and Intervention Initiatives for Ethnic Minorities in Hong Kong – Impact Case Studies Sharing. The different topics we shared including youth issues in Hong Kong, the role of NGOs on harm reduction education around drug use in Hong Kong, alcohol related harm and education among youth and engaging ethnic minority youth from Drug and Alcohol Prevention to Positive Development.

於2018年，啟勵曾到訪本港各院校，與來自漢基國際學校、南島中學和香港大學社會工作及社會行政學系的學生討論香港的青年議題，當中包括：當今媒體如何影響青年的自我觀感、青年正面對的問題、倡導精神健康的重要性等。

另外，啟勵亦有幸獲邀出席其他不同活動，擔任分享嘉賓。包括：Justice Conference Asia, IDPC Regional Training Workshop: Drug Policy, Human Rights and Access to Justice、Health Promotion Sharing Forum 與 Symposium on Pioneering Mental Health Promotion and Intervention Initiatives for Ethnic Minorities in Hong Kong - Impact Case Studies Sharing等；分享題目則主要圍繞香港的青年議題、社會服務機構於本港藥物緩害教育所扮演的角色、與青年酒精相關的傷害和教育；以及分享過往為少數族裔青年提供藥物酒精預防教育和正向發展的經驗。

年度回顧 2018

YEAR IN REVIEW

EVENTS HIGHLIGHTS 活動摘錄 2018

We thank all our volunteers and friends who gave their invaluable time to KELY. Whether as mentors, committee members, experts, advocates and helpers, they played an important role in enabling our team to provide the best training, development and awareness building for young people.

我們衷心感謝所有願意獻出寶貴時間的義工、朋友。無論是擔任義務導師、委員、專家、倡導者抑或協助者，您的無私奉獻，都讓啟勵能夠更有效地為青年提供最優質的培訓及發展，從而提高他們對濫藥的意識。

MAR

三月

4th "Get Positive!" KELY Social Circus Competition
第4屆「成功在望」啟勵雜藝大賽

Own Voices: Breaking Stereotypes - documentary screening & panel discussion
Own Voices: Breaking Stereotypes -
紀錄片放映會 暨 座談會



APR

四月

SOSKELY at the Hong Kong Sevens.
SOSKELY在香港七人欖球賽進行外展服務

Tidal Wave Series - 1st Youth Unconference,
in partnership with Support! International Foundation

Coding for Life Project Presentation
Coding for Life 編碼項目介紹



MAY

五月

KELY Appreciation Evening 2018
啟勵嘉許晚會2018

Seeing The Possibilities
"Fusion Fashion" Upcycling Fashion Show
友你掌舵升級再造《Fusion Fashion》時裝表演

Moody's RiseUp Exhibition "The Eye of the I"
Moody's RiseUp 相片展覽 - 《我的眼睛》



JUN

六月

ExCEL! Resource Showcase 2018
ExCEL! 資源展示 2018

SOSKELY at the Road to Ultra Hong Kong
SOSKELY在香港Road to Ultra 進行外展服務



SEPT

九月

SOSKELY at Anjunadeep Open Air HK
SOSKELY在香港Anjunadeep Open Air 進行外展服務



DEC

十二月

SOSKELY at Creamfields Hong Kong
SOSKELY在香港 Creamfields 進行外展服務



FUNDRAISING HIGHLIGHTS

籌款活動摘錄 2018

As a non-government subvented organisation, sustainable sources of donation are key to our continued development. We appreciate all our generous donors and passionate supporters who organised fundraisers to benefit our youth. We are always looking for opportunities to fundraise and solicit support to advocate and enable vulnerable youth in Hong Kong to reach their potential.

作為非政府資助的機構，啟勵能夠持續發展，實在有賴社會各界多年的慷慨捐助。

我們在此由衷答謝各位善長仁翁，以及熱心為我們舉辦籌款活動的人士。與此同時，我們未來亦會繼續竭力籌募捐款及尋找支援，好讓本港弱勢青年獲得充分支持，得以盡展所長。

JAN

一月

HKDBL Inaugural Charity Tournament 2018
HKDBL 2018慈善比賽

DB Pirates International All Girls Beach Festival 2018



FEB

二月

Sha Tin College – NOVA Dance Competition
沙田學院 – NOVA Dance Competition



MAY

五月

Hong Kong Academy Presents Pink Phloyd Charity Concert
Hong Kong Academy Presents Pink Phloyd 慈善音樂會



JUN

六月

Citi GCD Cup 2018
花旗集團全球義工日 - 足球慈善錦標賽2018



JUL

七月

KELY Support Group's Mooncake Charity Sale 2018
啟勵扶青會中秋慈善月餅義賣2018



AUG

八月

Yau Yee Football League
"The Weez Project Friendship Cup 2018"



SEPT

九月

Hong Kong Blue Tie Ball 2018
(one of the charity beneficiaries)
 Hong Kong Blue Tie Ball 2018
 (受惠機構之一)



OCT

十月

"Rigidity and Resilience" an evening of creative art and music for KELY Support Group
 啟勵扶青會藝術與音樂之夜 "Rigidity and Resilience"



NOV

十一月

Operation Santa Claus - KPMG Run for a Claus
 「愛心聖誕大行動」 - KPMG Run for a Claus



DEC

十二月

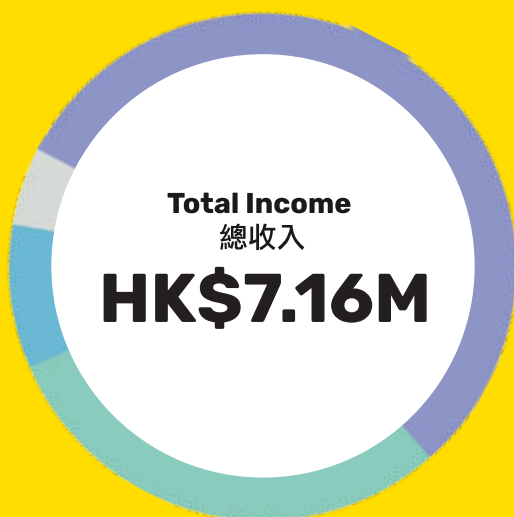
Kee Wah Bakery - Baking For A Cause
 奇華餅家 - Baking For A Cause



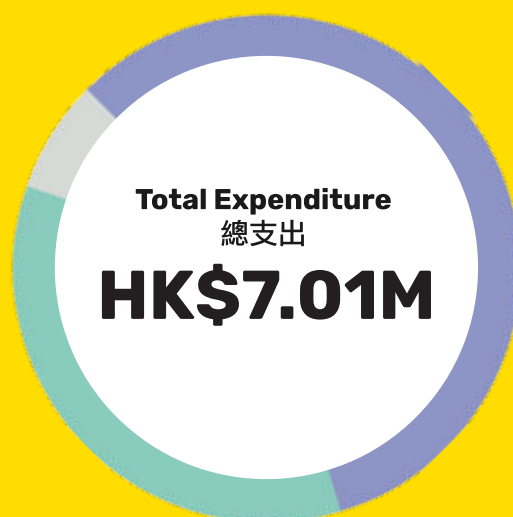
FINANCIAL HIGHLIGHTS

財政摘要

KELY'S INCOME 收入來源

Designated Funding
and Grants 資助項目**56%**Fundraising
籌款活動**30%**General Donation
一般捐款**9%**Other Programmes
其他項目**5%**

KELY'S EXPENDITURE 支出用途

Programme
Expenses 資助項目**58%**Fundraising
籌款活動**35%**Administrative
Expenses 營運開支**7%**KELY SUPPORT GROUP LIMITED
(LIMITED BY GUARANTEE)STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2018

	Note	2018 HK\$	2017 HK\$
REVENUES	4	7,158,815	6,790,631
OTHER REVENUE	4	72	67
TOTAL INCOME		7,158,887	6,790,698
DEPRECIATION		(23,488)	(26,426)
STAFF COSTS		(4,532,520)	(3,974,905)
ADMINISTRATIVE AND OTHER OPERATING EXPENSES		(226,305)	(225,861)
EXPENSES FOR FUND RAISING ACTIVITIES		(1,214,653)	(912,200)
EXPENSES FOR OTHER PROGRAMMES		(82,357)	(16,642)
EXPENSES FOR DESIGNATED PROGRAMMES		(927,718)	(507,563)
		(7,007,071)	(5,755,597)
SURPLUS FOR THE YEAR	5	151,816	1,035,101
OTHER COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR		-	-
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR		151,816	1,035,101
RETAINED SURPLUS BROUGHT FORWARD		2,340,644	1,305,343
RETAINED SURPLUS CARRIED FORWARD		2,492,460	2,340,644

KELY SUPPORT GROUP LIMITED
(LIMITED BY GUARANTEE)STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31ST MARCH 2018

	Note	2018 HK\$	2017 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	8	42,758	56,746
CURRENT ASSETS			
Fees and donations receivables		273,712	20,670
Cash and bank balances		3,507,565	3,367,983
		3,781,277	3,388,653
CURRENT LIABILITIES			
Accruals and other payables		33,071	41,722
Deferred income		1,298,504	1,063,033
		1,331,575	1,104,755
NET CURRENT ASSETS		2,449,702	2,283,898
NET ASSETS		2,492,460	2,340,644
Financed by:			
RETAINED SURPLUS		2,492,460	2,340,644

Approved on behalf of the Board by


 Tches Pao Shan, Paul
 Chairman


 Noah Gales Berliner
 Treasurer

PEOPLE

AT KELY

啟勵成員



Honorary Patron

榮譽贊助人

Mrs. Anne Marden, BBS, MBE, JP
馬登夫人太平紳士



Silver Patron

銀贊助人

Dr. Stephen T. F. Tai, GBM, GBS, SBS, JP
戴德豐太平紳士



Ambassador

大使

Mr. Vivek Mahbubani

Board of Directors

Mr. Andrew Jones, Emeritus Chairman
 Mr. Paul Tchen, Chair
 Ms. Agnes K. Y. Tai, Vice Chair (until December 2018)
 Mr. Noah Berliner, Treasurer
 Mr. David Simpson, Board Member
 Mrs. Fern Ngai, Board Member
 Ms. Karen Liu, Board Member
 Ms. Maria Sit, Board Member
 Mr. Michael Vrontamitis, Board Member (until December 2018)
 Dr. Michelle Ng, Board Member
 Ms. Pilar Morais, Board Member
 Mrs. Rebecca Turner Lentchner, Board Member

董事會

Mr. Andrew Jones, 榮譽主席
 陳寶山先生, 主席
 戴潔瑩女士, 副主席(截至2018年12月)
 羅柏力先生, 司庫
 Mr. David Simpson, 董事會成員
 魏余雪奕女士, 董事會成員
 劉逸平女士, 董事會成員
 薛昕女士, 董事會成員
 韋泰施先生, 董事會成員(截至2018年12月)
 伍曉琳醫生, 董事會成員
 Ms. Pilar Morais, 董事會成員
 Mrs. Rebecca Turner Lentchner, 董事會成員

Staff

Ms. Sky Siu, Executive Director
 Ms. Rosanna Yim, Senior Manager, Communications and Development
 Ms. Cindy Ng, Programme Manager
 Mr. Kelvin Chee, Office Manager
 Ms. Kinki Chung, Communications and Development Coordinator
 Ms. Miki Ang, Communications and Development Coordinator
 Ms. Jasmine Tong, Programme Coordinator (RSW)
 Ms. Sakshi Kumar, Programme Coordinator
 Mr. Ari Rogers, Youth Services Officer
 Ms. Fatema Muchhala, Youth Services Officer
 Ms. Nandini Ahuja, Youth Services Officer
 Ms. Rachel Wong, Youth Services Officer
 Mr Trevor Chan, Youth Services Officer

職員

蕭加欣小姐, 行政總監
 嚴慧子小姐, 高級傳訊及資源發展經理
 吳芷旻小姐, 項目經理
 朱嘉謙先生, 行政經理
 鍾思琪小姐, 傳訊及資源發展統籌主任
 洪雅文小姐, 傳訊及資源發展統籌主任
 湯曉彤小姐, 項目統籌主任(註冊社工)
 Ms. Sakshi Kumar, 項目統籌主任
 Mr. Ari Rogers, 青年服務主任
 Ms. Fatema Muchhala, 青年服務主任
 Ms. Nandini Ahuja, 青年服務主任
 黃卓敏小姐, 青年服務主任
 陳億翹先生, 青年服務主任

Programme Committee (Chaired by Ms. Karen Liu)

Ms. Agnes K. Y. Tai
 Ms. Jenny Bate
 Professor Karen Joe-Laidler
 Ms. Maria Sit
 Ms. Sky Siu
 Mr. Surinder Brrar
 Dr. Timothy Woo

項目委員會 (由劉逸平女士主持)

戴潔瑩女士
 Ms. Jenny Bate
 Professor Karen Joe-Laidler
 薛昕女士
 蕭加欣小姐
 Mr. Surinder Brrar
 胡承恩博士

Board Governance Committee (Chaired by Mrs. Rebecca Turner Lentchner)

Mr. Andrew Jones
 Ms. Karen Liu
 Mr. Paul Tchen
 Ms. Whitney Whisenhunt

董事會管治委員會 (由Mrs. Rebecca Turner Lentchner主持)

Mr. Andrew Jones
 劉逸平女士
 陳寶山先生
 Ms. Whitney Whisenhunt

Remunerations Committee (Chaired by Mrs. Fern Ngai)

Ms. Agnes K. Y. Tai
 Mr. Michael Vrontamitis
 Mr. Noah Berliner
 Mr. Paul Tchen

薪酬委員會 (由魏余雪奕女士主持)

戴潔瑩女士
 韋泰施先生
 羅柏力先生
 陳寶山先生

Fundraising & Events Committee (Chaired by Ms. Pilar Morais)

Mr. Alex Kent
 Ms. Dawn Kwok
 Mr. Paul Tchen
 Ms. Sky Siu
 Mr. Siddharth Mohan

籌款及活動委員會 (由Ms. Pilar Morais主持)

Mr. Alex Kent
 郭錦明小姐
 陳寶山先生
 蕭加欣小姐
 Mr. Siddharth Mohan

Secretary

Weir and Associates

秘書

韋雅成律師行

Legal Support

Deacons
 Mayer Brown

法律支援

的近律師行
 孖士打律師行

ACKNOWLEDGEMENTS

鳴謝

Over the past year, KELY has been fortunate to have community leaders, corporate donors, and dedicated volunteers to help us continue our work for young people in Hong Kong. We thank all these groups and individuals for their time and generosity.

過去一年，啟勵有幸獲得眾多社區領袖、企業捐贈者，以及義工朋友的鼎力支持，讓我們繼續為香港青年服務。我們希望藉此機會，答謝所有付出寶貴時間，以及慷慨解囊的團體和人士。

Programme & Service Funders 項目資助者



GREEN FAMILY FOUNDATION



保安局禁毒處
Narcotics Division,
Security Bureau



Corporate Partners, Donors and Sponsors

商業伙伴、贊助者及捐助者

ACC & Company
 Active Communication
 Artourage Limited
 B2 Talent Asia
 Bloomberg
 BSD Code and Design Academy
 BTIG
 Catalyst Lifestyle
 CHI Management Limited
 Citibank (Hong Kong)
 DB Pirates Hong Kong
 DEFT
 Easy Connect (HK)
 Four Seas Group
 Friends of Hong Kong Charity
 Hind Hotels And Properties Limited
 HK 01
 Hong Kong Academy
 Hong Kong Blue Tie Ball Organising Committee
 IM Creative
 Kee Wah Bakery
 King's Park Sports Association
 LinkedIn
 Macquarie Services (Hong Kong) Limited
 Make Studios
 Mary Kay (Hong Kong) Ltd
 Matryoshka Studio
 Mayer Brown
 Moody's Analytics
 Morgan Stanley
 Mr. Dominique Moralez
 Ms. Grace Chow
 Ms. Jessica Yuen
 Ms. Kristine Yin Yung Ching
 Peninsula Merchandising Limited
 PILnet
 Rotary Club of Shouson Hill Hong Kong
 Sha Tin College - NOVA Dance
 Sony Pictures Television
 Standard Chartered Bank of Hong Kong
 Suit for Success
 Sun Life Financial Hong Kong
 T.A. Graphic Production Ltd
 Team Building Asia
 The Big Picnic Hong Kong
 The Cathedral Clares
 The Hive Spring
 The Hongkong and Shanghai Hotels, Limited
 The Irish Chamber of Commerce Hong Kong
 The Peninsula Boutique
 The Peninsula Hong Kong
 The Peninsula Hotels
 The Stallery
 TSA Solutions
 UBS
 Venture Studios (HK) Ltd
 Vincent Kwok & Co
 Yau Yee Football League

雅思會計師事務所
 Active Communication
 Artourage Limited
 B2 Talent Asia
 彭博
 BSD Code and Design Academy
 BTIG
 Catalyst Lifestyle
 太極軒國際酒店管理有限公司
 花旗銀行(香港)
 DB Pirates Hong Kong
 DEFT
 Easy Connect (HK)
 四洲集團
 Friends of Hong Kong Charity
 Hind Hotels And Properties Limited
 香港01
 Hong Kong Academy
 Hong Kong Blue Tie Ball Organising Committee
 創想聯萌
 奇華餅家
 King's Park Sports Association
 領英
 Macquarie Services (Hong Kong) Limited
 Make Studios
 玫琳凱(香港)有限公司
 Matryoshka Studio
 Mayer Brown
 Moody's Analytics
 摩根士丹利
 Mr. Dominique Moralez
 周偉敏女士
 Ms. Jessica Yuen
 Ms. Kristine Yin Yung Ching
 半島商品有限公司
 PILnet
 壽臣山扶輪社
 沙田學院NOVA Dance
 Sony Pictures Television
 渣打香港有限公司
 Suit for Success
 香港永明金融
 天鷹設計製作
 Team Building Asia
 The Big Picnic Hong Kong
 The Cathedral Clares
 The Hive Spring
 香港上海大酒店有限公司
 香港愛爾蘭商會有限公司
 半島精品店
 香港半島酒店
 半島酒店集團
 The Stallery
 TSA Solution
 瑞銀
 Venture Studios (HK) Ltd
 郭志榮會計師事務所
 Yau Yee Football League

Community Partners

社區合作夥伴

Charitable Choice
Equal Opportunities Commission
Givo
JustGiving
Mind Hong Kong
SimplyGiving
Social Career
Support! International Foundation

擇善坊
平等機會委員會
Givo
JustGiving
Mind Hong Kong
SimplyGiving
社職
國際青年學融基金會

Media Partners

媒體合作夥伴

#impact
Localiiz Hong Kong
Sassy Mama
South China Morning Post

#impact
Localiiz Hong Kong
Sassy Mama
南華早報

School Partners

學校合作夥伴

Universities

大學

Lingnan University Hong Kong, Department of Cultural Studies
Monash University
The Chinese University of Hong Kong, Department of Social Work
The University of Hong Kong, Faculty of Social Sciences
The University of Hong Kong, School of Public Health

嶺南大學文化研究系
Monash University
香港中文大學社會工作學系
香港大學社會科學學院
香港大學公衞衛生學院

International and English Medium of Instruction Schools

國際學校及英文中學

Australian International School
Bethel High School
Bui O Public School
Carmel Association Elsa High School
Carmel Pak U Secondary School
Christian Alliance International School
Concordia International School
Creative Secondary School
Delia Memorial School (Hip Wo)
Delia School of Canada
Discovery Bay International School
ELCHK Lutheran Academy
French International School
German Swiss International School
Hong Kong International School
HKTA The Yuen Yuen Institute No.3 Secondary School
Independent Schools Foundation Academy
International College Hong Kong
Island School
Kellett School (Secondary)
Kiangsu & Chekiang Primary School- International Section
Korean International School
Kowloon Junior School
Po Leung Kuk Camões Tan Siu Lin Primary School
Quarry Bay School
Renaissance College
Rosaryhill School Secondary Section
Sear Rogers International School

澳洲國際學校
伯特利中學杯
澳公立學校
Carmel Association Elsa High School
迦密柏雨中學
宣道國際學校
協同國際學校
啟思中學
地利亞修女紀念學校(協和)
地利亞加拿大學校
愉景灣國際學校
基督教香港信義會宏信書院
法國國際學校
德瑞國際學校
Hong Kong International School
香港道教聯合會圓玄學院第三中學
弘立書院
沙頭角國際學校
港島中學
啟曆學校
蘇浙小學國際部
韓國國際學校
九龍小學
保良局陳守仁小學
鯽魚涌小學
啟新書院
玫瑰崗學校
弘爵國際學校

Sha Tin College
 Sha Tin Junior School
 Singapore International School
 St Margaret's Girls' College, Hong Kong
 The Harbour School
 West Island School
 Yaumati Kaifong Association School
 Yew Chung International School - Secondary Section
 YMCA of Hong Kong Christian College

沙田學院
 沙田小學
 新加坡國際學校
 香港聖瑪加利女書院
 港灣學校
 西島中學
 油麻地街坊會學校
 耀中國際學校(中學)
 港青基信書院

Chinese Medium of Instruction Schools

Buddhist Kok Kwong Secondary School
 Buddhist Sum Heung Lam Memorial College
 Canossa College
 Caritas Tuen Mun Marden Foundation Secondary School
 Caritas Wu Cheng-chung Secondary School
 CCC Chuen Yuen College
 CCC Heep Woh College
 Chan Shu Kui Memorial School
 Cheung Chau Government Secondary School
 CMA Choi Cheung Kok Secondary School
 CSBS Mrs. Aw Boon Haw Secondary School
 CUHKFAA Chan Chun Ha Secondary School
 ECF Saint Too Canaan College
 Heung To Middle School (Tin Shui Wai)
 HKWMA Chu Shek Lun Secondary School
 Ho Lap Secondary School
 Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School
 Hong Kong Taoist Association The Yuen Yuen Institute No.3 Secondary School
 Hong Kong Teachers' Association Lee Heng Kwei Secondary School
 Ko Lui Secondary School
 Kwok Tak Seng Catholic Secondary School
 Lam Tai Fai College
 Ling Liang Church M.h. Lau Secondary School
 Lok Sin Tong Young Ko Hsiao Lin Secondary School
 Lok Sin Tong Yu Kan Hing Secondary School
 Man Kiu College
 New Territories Heung Yee Kuk Yuen Long District Secondary School
 Newman Catholic College
 Ning Po No.2 College
 Po Leung Kuk Yao Ling Sun College
 Precious Blood Secondary School
 Saint Rose of Lima's College
 Salesians of Don Bosco Ng Siu Mui Secondary School
 San Wui Commercial Society Chan Pak Sha School
 Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College
 Sing Yin Secondary School
 SKH Chan Young Secondary School
 SKH St. Simon's Lui Ming Choi Secondary School
 St. Stephen's College
 Stewards Pooi Tun Secondary School
 Tsuen Wan Public Ho Chuen Yiu Memorial College
 Tsung Tsin College
 TWGHs C Y Ma Memorial College
 Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si College

中文中學

佛教覺光法師中學
 佛教沈香林紀念中學
 嘉諾撒書院
 明愛屯門馬登基金中學
 明愛胡振中中學
 中華基督教會全完中學
 中華基督教會基新中學
 陳樹渠紀念中學
 長洲官立中學
 廠商會蔡章閣中學
 鐘聲慈善社胡陳金枝中學
 香港中文大學校友會聯會陳震夏中學
 基督教中國佈道會聖道迦南書院
 天水圍香島中學
 香港布廠商會朱石麟中學
 可立中學
 旅港開平商會中學
 香港道教聯合會圓玄學院第三中學
 香港教師會李興貴中學
 高雷中學
 天主教郭得勝中學
 林大輝中學
 靈糧堂劉梅軒中學
 樂善堂楊葛小琳中學
 樂善堂余近卿中學
 閩僑中學
 新界鄉議局元朗區中學
 天主教新民書院
 寧波公學
 保良局姚連生中學
 寶血女子中學
 聖羅撒書院
 天主教慈幼會伍少梅中學
 新會商會陳白沙紀念中學
 順德聯誼總會翁祐中學
 聖言中學
 聖公會陳融中學
 聖公會聖西門呂明才中學
 聖士提反書院
 香港神託會培敦中學
 荃灣公立何傳耀紀念中學
 崇真書院
 東華三院馬振玉紀念中學
 仁濟醫院羅陳楚思中學

KELY is a member of the Hong Kong Council of Social Services and The Community Chest of Hong Kong.
 啟勵扶青會為香港社會服務聯會及香港公益金之機構會員。



Due to limited space, we are unable to list the names of all donors and supporters who have given us invaluable support. On behalf of our beneficiaries, we extend our sincere thanks to all of them for supporting our work in enabling young people in Hong Kong to reach their potential.

由於篇幅所限，我們未能盡列所有善長芳名。我們謹代表所有受惠青年，衷心感謝您們對啟勵的扶青工作給予支持，讓青年進一步盡展所長。

KELY Support Group does not receive any government subvention.
Your generous donation will enable us to help vulnerable youth make
informed choices concerning drug and alcohol.

啟勵扶青會是非政府資助的慈善機構，
您的慷慨捐助可讓弱勢青年脫離濫藥及酗酒問題。

Tel 電話：2521 6890 **Fax 傳真：**2521 6853

Email 電郵：contact@kely.org **Website 網址：**kely.org

2/F East Wing, 12 Borrett Road, Central, Hong Kong 香港中環波老道 12號東翼二樓



Linked in